



© J. S. Paluch Co., Inc.

The place where you stand is holy ground.

March 23, 2025/ 23 de marzo del 2025

Third Sunday of Lent

Tercer Domingo de Cuaresma

CHURCH OF THE EPIPHANY



IGLESIA DE LA EPIFANIA

827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112

Pastor

Rev. Eugene Tungol, ext: 118

Parochial Vicar

Rev. Marvin Felipe, ext: 116

In Residence

Rev. Rolando Caverte, ext: 126

Directors of Music

Leon Palad (English),

Roberto Garcia-Leiva (Spanish)



To register in our parish
go to the office or visit:

Para inscribirse en la parroquia

vaya a la oficina parroquial o visite:

www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner

Director of Finance & Plant Management
Terry O'Neill, ext. 117

Bookkeeper

Willie Lim, ext: 112

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:

Brian Joost, Principal

600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112

Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



To donate online visit:
Para donar en línea visite:

<https://epiphanysf.com/parish-online-giving>



Parish Lenten Day of Recollection

**"Dying and
Raising with God
this Lent"**

**Saturday, April 5,
9:00am-12n
@ O'Keefe Hall**



**DIA DE REFLEXION
PARROQUIAL en inglés**

**Sábado 5 de abril a las
9:00am en el Salón
O'Keefe.**



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:
6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:
8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:
English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Holiday Masses/Días feriados
6:30, 8:00, 11:00am, 5:30pm
7:30pm in Spanish

Adoration/Adoración:
First Fridays/Primer viernes
8:30am-12:00pm/7:00-8:00pm

Confessions/Confesiones
Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina
415-333-7630

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.

*Llame a la oficina para información
acerca de Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.*

Sick Calls /Enfermos

In case of an emergency, please contact the parish office any hour of the day or night. *¡Llame a la oficina a cualquier hora del día.*

 Pastor's Message ANNUAL APPEAL I wish to thank everyone who are contributing to the Archdiocese Annual Appeal. This year's theme is "Do everything for the Glory of God." We have received \$7,556.00 of this year's goal of \$102,736.00. I ask that you prayerfully consider what you can give, fill out the pledge and return it either by mail or in the Sunday collection. Any funds received above the assessment will remain with the parish to be used for facilities repair and improvements. Thanks	<i>Del escritorio del Padre Tungol...</i> <i>APELACION ANUAL</i> <i>Quiero agradecer a todas las personas que estan donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. El tema de este año es: "Hagan todo por la Gloria de Dios." Hemos recibido \$7,556.00 de los \$102,736.00 que debemos recaudar. Les pido que consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina o en la canasta. Los fondos que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia para reparaciones y mejoras. Gracias.</i>
 RESPONDING TO GOD'S CALL TO LOVE & SERVE Epiphany is the place where we come together around the Eucharistic table to worship and serve the Lord. It is also the place where we serve one another. Here, united in God's love we are a visible sign of the body of Christ and together we can accomplish amazing things. In order to continue our mission and ministries, I invite you to respond to our parish stewardship program: "Responding to God's Call to Love and Serve" so we can move forward with the mission and vision of our church. I encourage all parishioners to spend time in prayer and discussion with your family reflecting on the work we do. Our special Commitment Weekend will be celebrated this weekend and we are counting on you. Let's respond to God's great gift of love by loving one another with the heart of His Son. If you have any questions regarding the "Responding to God's Call to Love and Serve" Program, please feel free to contact the parish office. <i>Fr Eugene Tungol</i> Pastor	<i>RESPONDIENDO AL LLAMADO DE DIOS ES AMAR Y SERVIR</i> <i>Epifanía es el lugar donde podemos unirnos y, reunidos alrededor del altar, adorar y servir a nuestro Señor. También es el lugar donde servimos el uno al otro. Aquí, unidos en el amor de Dios, somos un signo visible del cuerpo de Cristo y juntos podemos lograr cosas increíbles. Para poder seguir cumpliendo con nuestra misión y con nuestros ministerios, les invito a responder a nuestro programa de corresponsabilidad "Respondiendo al llamado de Dios es amar y servir". Este programa es muy importante. Les invito a todos ustedes, los feligreses, a pasar tiempo en oración, conversando y reflexionando con su familia acerca del trabajo que hacemos. Este fin de semana estamos celebrando nuestro Fin de Semana Especial de Compromiso. ¡Esperamos contar con su ayuda! Respondamos al gran regalo del amor de Dios, amándonos los unos a los otros con el corazón de su Hijo.</i> <i>Si tiene alguna pregunta sobre el programa "Respondiendo al llamado de Dios a amar y servir", no dude en comunicarse con la oficina parroquial.</i> <i>Fr Eugene Tungol</i> Párroco

REFLECTIONS/REFLEXIONES

Gospel: Luke 13:1-9 Sometimes when we see a terrible accident or hear about people who are being persecuted, we may think that such things will never happen to us. Some people in Jesus' time believed that those who suffered such tragedies and injustices were being punished because they were great sinners. Jesus sets them straight in today's Gospel reading. He says that this kind of suffering comes from injustice in our world, not from personal sin. 1.) The season of Lent doesn't last forever. We need to turn toward God's reign right away if we are to truly celebrate Easter. How will you show that you have heard Jesus' words about reforming your life? 2.) The parable of the fig tree reminds us that God is patient, too. He is willing to help us, as the man was willing to give the tree extra help so that it would grow. How do you need God to help you in order to change your life for the better? If God gives you another year of life, what do you want to be like a year from now?	<i>Evangelio: Lucas 13:1-9</i> <i>A veces, cuando vemos un terrible accidente o escuchamos acerca de personas que están siendo perseguidas, podemos pensar que tales cosas nunca nos sucederán. Algunas personas en el tiempo de Jesús creían que aquellos que sufrían tales tragedias e injusticias estaban siendo castigados porque eran grandes pecadores. Jesús los aclara en la lectura del Evangelio de hoy. Él dice que este tipo de sufrimiento proviene de la injusticia en nuestro mundo, no del pecado personal.</i> <i>1.) La temporada de Cuaresma no dura para siempre. Necesitamos volvernos hacia el reino de Dios de inmediato si realmente vamos a celebrar la Pascua. ¿Cómo demostrarás que has escuchado las palabras de Jesús acerca de reformar tu vida?</i> <i>2.) La parábola de la higuera nos recuerda que Dios también es paciente. Él está dispuesto a ayudarnos, como el hombre estaba dispuesto a darle ayuda adicional al árbol para que creciera. ¿Cómo necesitas que Dios te ayude a cambiar tu vida para mejor? Si Dios te da un año más de vida, ¿cómo quieres ser dentro de un año?</i>
FOR BAPTISMS IN MAY Mandatory classes for parents and Godparents: In English: Monday, April 28 @ 6:00pm in the parish office. In Spanish: Please call the office	<i>PARA BAUTIZOS EN MAYO</i> <i>Clases mandatorias para padres y padrinos:</i> <i>En inglés: lunes 28 de abril a las 6:00pm en la oficina parroquial.</i> <i>En español: llame a la oficina para más información.</i>



PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED

Walter Dionicio Fajardo
Jose Salvador Coto

& for those who have died by natural disasters, wars & violence.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y por los que han fallecido recientemente y por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales.



PRAY FOR THE SICK

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Frank Loonis, Ramona De Martina, Janice Garcia, Denna Grinesey, Richard & Marie Anduha, Arthur Caballero, Chari Fabinal, Thomas John Olson, Jose Dimas, Benny Menconi, Fr Rolando Caverte, Marco Muñoz, Zahara Griffin, Maria Imelda Gomez, Avelina Simpliciano, Benjamin Quinto, Vicky Umale, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando Conrado Uy, Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those with depression & other illnesses.

COLLECTIONS

MARCH 16, 2025

First Collection: \$ 7,819.00

2nd Collection: \$ 2,066.00

for Religious Ed Program

Second Collections: Today: CRS

Next Week: St Vincent de Paul

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.*



MASS INTENTIONS/INTENCIONES

Sunday, March 23, 2025

6:30 AM Remy Wilson (THX)

8:30 AM Juan Pasalo (D)

10:00 AM PEOPLE OF THE PARISH

11:30 am SP Antonio Aviles (D)

1:00 PM Oscar Altamirano (D)

Monday, March 24, 2025

6:30 Rene & Lili Cu (THX)

8:00 AM Estrella Rosales (THX), Maria Dolores Gutierrez de Oropeza (D), Felix Ochoa (D), Bridget Maree (D), Vincent Artuz (THX), Manuel Saoit (D), Saeid Brian Vaziry (D)

Tuesday, March 25, 2025

6:30 AM Anunciacion Dalisay (D)

8:00 AM Thomas Aquino Cu (D)

Wednesday, March 26, 2025

6:30 AM Carmen Dy Uchi (D)

8:00 AM Pablo Santana (D)

Thursday, March 27, 2025

6:30 AM Isaias Parada (THX)

8:00 AM Mario y Patricia Chang (THX)

Friday, March 28, 2025

6:30 AM Sahara Griffin (SI)

8:00 AM Rudolfo V. Gloriani (D)

Saturday, March 29, 2025

6:30 AM Gregg E. Fernandez (D)

5:30 PM Luis Manuel Madrid (D)

Sunday, March 30, 2025

6:30 AM Sahara Griffin (SI)

8:30 AM Felix Ochoa (D)

10:00 AM PEOPLE OF THE PARISH

11:30 AM Trinidad Gonzales (D)

1:00 PM Felix Ochoa (D)

CALENDAR/CALENDARIO

Sunday, March 23, 2025

8:30am: NN Confirmation class

11:30am: RH OCIA

2:30pm: RH EFCB

Monday, March 24, 2025

7:00pm: OKH Grupo Progreso

7:00pm: OKH St Vincent de Paul

Tuesday, March 25, 2025

4:00pm: RH Legión de María

7:00pm: OKH Young Adults

Wednesday, March 26, 2025

7:00pm: OKH Grupo Progreso

Thursday, March 27, 2025

7:00pm: OKH Grupo de Oración

Friday, March 28, 2025

8.30am: Stations of the Cross (English)

8:30am: AS Legion of Mary

6:00pm: RH Outreach Commission

7:00pm: Stations of the Cross (Spanish)

7:00pm: OKH Grupo Progreso

Saturday, March 29, 2025

9:30am: SC Faith Formation

4:00pm: CH Confessions

Sunday, March 30, 2025

8:30am: NN Confirmation class

11:30am: RH OCIA



Please keep Pope Francis in your prayers.

Sigamos orando por el Papa Francisco.

THIS WEEK'S READINGS-LECTURAS DE LA SEMANA



Today's Readings/Lecturas de Hoy

First Reading/Primera Lectura —(Exo 3:1-8a, 13-15)

The LORD God appears to Moses and directs him to go and deliver the Israelites from Egypt.

El Señor se le apareció a Moisés para que libere de Egipto al pueblo de Israel

Psalm 95/Salmo 94 — The Lord is kind and merciful

El Señor es compasivo y misericordioso.

Second Reading /Segunda Lectura (1Cor10:1-6,10-12).

We are not to grumble like the people with Moses in the desert. *No murmuren como la gente en el desierto*

Gospel/Evangelio —(Luke/Lucas) 13:1-9)

If you do not repent, you will all perish.

Si no se arrepienten perecerán.

or John 4:5-42 [5-15, 19b-26, 39a, 40-42].

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Monday <i>Lunes</i>	2 Kgs 5:1-15ab; Ps 42(Sal 41):2, 3; 43:3, 4; Lk 4:24-30
Tuesday <i>Martes</i>	Is 7, 10-14; Ps 40(Sal 39)7-8a.8b-9.10.11; Heb 10,4-10: Lc 1,26-The Annunciation of the Lord <i>La Anunciación del Señor</i>
Wednesday <i>Miércoles</i>	Dt 4:1, 5-9; Ps 147(Sal 146):12-13, 15-16, 19-20; Mt 5:17-19
Thursday <i>Jueves</i>	Jer 7:23-28; Ps 95(Sal 94):1-2, 6-9; Lk (Lc)11:14-23
Friday <i>Viernes</i>	Hos (Os) 14:2-10; Ps 81 (Sal 80) 6c-8 ^a .8bc-9.10-11ab.14 &17; Mk (Mc) 1:26-38
Saturday <i>Sábado</i>	Hos 6:1-6; Ps 51 (Sal 50):3-4, 18-21ab; Lk (Lc) 18:9-14
Sunday <i>Domingo</i>	Jos 5:9a, 10-12; Ps 34(Sal 33):2-7; 2 Cor 5:17-21; Lk (Lc) 15:1-3, 11-32 Alt readings (Year A): 1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a; Ps 23(Sal 22):1-6; Eph (Efe) 5:8-14; Jn 9:1-41 [1, 6-9, 13-17, 34-38]

FIND YOUR READINGS AT: <https://bible.usccb.org/bible/readings>

ENCUENTRE SUS LECTURAS EN: <https://bible.usccb.org/es/bible/lecturas>

JUBILEE 2025

Pope Francis has designated the 2025 Holy Year as a time to renew ourselves as **"Pilgrims of Hope."** The Archdiocese of San Francisco has put together a website with resources on the Jubilee Year, including tips on traveling to Rome, local parish pilgrimages to Rome, designated Pilgrimage Sites in the Archdiocese of San Francisco, how to obtain a Jubilee Plenary Indulgence and more. Visit www.sfarch.org/jubilee-year-of-hope.

JUBILEO 2025

El Papa Francisco ha designado el Año Santo 2025 como un tiempo para renovarnos como **"Peregrinos de Esperanza"**. En la página <https://www.sfarch.org/jubileo-2025-tiempo-de-esperanza/> Podrá encontrar recursos para celebrar el Jubileo en la arquidiócesis, incluyendo peregrinajes a Roma, como recibir la indulgencia plenaria y más.



JOIN THE LENT PRAY40 CHALLENGE

Dive deeper into prayer this Lent with Hallow, a Catholic prayer and meditation app that helps us all find peace in God.

HALLOW.COM/PARISH



ÚNETE AL RETO DE CUARESMA PRAY40

Profundiza tu oración esta Cuaresma con Hallow, una app católica de oración y meditación que nos ayuda a encontrarnos con la paz de Dios.

HALLOW.COM/PARROQUIA



CRS FOR LENT FOR LIFE

CRS Rice Bowl Celebrates its 50th Anniversary! Since 1975, CRS Rice Bowl has helped faith communities encounter God and our global family throughout Lent by practicing: Daily prayer. Weekly fasting. Almsgiving. Your help is still needed to make a difference! This Lent, renew your commitment to supporting families facing hunger and malnutrition so that all may live with dignity. Visit crsricebowl.org



PARA LA CUARESMA POR LA VIDA-CRS

¡Plato de Arroz CRS celebra su 50 aniversario! Desde 1975, Plato de Arroz de CRS ha ayudado a las comunidades de fe a encontrarse con Dios y con nuestra familia mundial durante la Cuaresma mediante la práctica de: La oración diaria. El ayuno semanal. La limosna. ¡Tu ayuda sigue siendo necesaria para marcar la diferencia! Esta Cuaresma, renueva tu compromiso de apoyar a las familias que enfrentan hambre y desnutrición para que todas las personas puedan vivir dignamente. Visita: crsricebowl.org

SCHOOL OF THE EPIPHANY FUNDRAISER

Compre pizza y recaude fondos para la escuela.



Little Caesars Pizza
Fundraising
March 13 - April 9

SUPPORT OUR FUNDRAISER ONE SLICE AT A TIME!

We are excited to announce our Little Caesar Fundraiser! To support this fundraiser, see link or QR below and add all your favorites to your cart.



You can order through the link below or QR code:

<https://fundraising.littlecaesars.com/fundraiser/meal-deal/35e0a001-6388-4169-a80b-c28e56f87201/products>



PEREGRINAJE A GRECIA Y TURQUÍA CON EL PADRE MARVIN
Para visitar las siete iglesias de San Pablo
Del 24 de agosto al 3 de septiembre.
Vea el programa completo en la página web de la parroquia
www.epiphanysf.com en la sección de "NEWS".